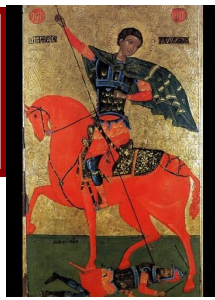


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

**3-тя Неділя
Великого Посту**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**3rd Sunday of
Great Lent**

Святий мученик Калліопій



Святий мученик Калліопій народився в Пергії Памфілійській від благочестивої жінки Феоклії, дружини знатного сенатора. У Феоклії довгий час не було дітей. Вона гаряче молилася про дарування їй дитини, обіцяючи присвятити її Богові. Незабаром після народження сина Феоклія овдовіла. Вона виховала сина в християнській вірі. Коли святий Калліопій досяг юнацького віку, почалися жорстокі гоніння на християн. Феоклія, дізнавшись, що на її сина надійшов донос, відправила його в Кілікію. Коли святий прибув у Помпеополь Кілікійський, у місті відбувалися свята на честь язичницьких богів.

Юнака запросили взяти участь у бенкетах. Він відповів відмовою й оголосив себе християнином. Про це донесли правителеві міста Максиму. Той закликав святого Калліопія до себе на суд і спочатку намагався вмовити його вклонитися богам, обіцяючи видати за нього свою доньку. Після рішучої відмови юнака Максим піддав його жорстоким мукам. Він наказав бити мученика по спині олов'яними прутами й по животі воловими жилами. Нарешті, правитель велів прив'язати юнака до залізного колеса і підсмажувати на повільному вогні. Після катувань мученика Калліопія, ще живого, кинули в темницю.

Коли Феоклія отримала звістку про страждання сина, вона написала заповіт, відпустила рабів на волю, роздала своє багатство жебракам і поспішила до святого Калліопія. Мужня мати дала гроші вартовим і проникла до сина в темницю. Там вона зміцнювала його до кінця переносити страждання за Христа. Коли наступного дня святий на суді відмовився зректись Христа, Максим наказав розп'яти мученика на хресті. День страти збігся з Великим Четвергом, коли згадується Таємна Вечеря Спасителя з учнями. Феоклія дізналася про це і благала вартових розп'яти сина ногами догори, бо вважала його негідним бути розп'ятим подібно до Господа.

Бажання її було виконано. Святий мученик провисів на хресті до Великої П'ятниці і помер 304 року, в день спогаду Хресної смерті Спасителя. Після зняття мученика з хреста Феоклія воздала славу Спасителеві, обійняла бездиханне тіло свого сина і тут же віддала свій дух Богові. Християни поховали їхні тіла в одній могилі.

№. 14 7-го КВІТНЯ

2024

APRIL 7 №. 14

Holy Martyr Calliopius



The Holy Martyr Calliopius was born in Perge, Pamphylia of the pious woman Theoklia, wife of a renowned senator. Theoklia was childless for a long time. She fervently prayed for a son, vowing to dedicate him to God. Soon after the birth of her son Theoklia was widowed. When St Calliopius reached adolescence, a fierce persecution against Christians began. Theoklia, learning that her son would be denounced as a Christian, sent him to Cilicia in Asia Minor. When the saint arrived at Pompeiopolis, Paphlagonia there was a celebration in honor of the pagan gods. They invited the youth to take part in the proceedings, but he said he was a Christian and refused. They reported this to the prefect of the city Maximus.

St Calliopius was brought before him to be tried. At first, he attempted to persuade Calliopius to worship the gods, promising to give him his own daughter in marriage. After the youth rejected this offer, Maximus subjected him to terrible tortures. He ordered the martyr to be beaten on the back with iron rods, and on the stomach with ox-hide thongs. Finally, the prefect had him tied to an iron wheel, and he was roasted over a slow fire. After these tortures, they threw the martyr Calliopius into prison. When Theoklia heard about the sufferings of her son, she wrote her last will, freed her slaves, distributed her riches to the poor, and hastened to St Calliopius. The brave mother gave money to the guard and got into the prison to see her son. There she encouraged him to endure suffering to the end for Christ.

When on the following day the saint refused to renounce Christ, Maximus gave orders to crucify the martyr. The day of execution happened to be Great Thursday, when the Savior's last meal with His disciples is commemorated. Theoklia begged the guard to crucify her son head downward, since she considered it unworthy for him to be crucified like the Lord. Her wish was granted. The holy martyr hung on the cross overnight and died on Great Friday in the year 304. When the holy martyr was removed from the cross, Theoklia gave glory to the Savior. She embraced the lifeless body of her son and gave up her own spirit to God. Christians buried their bodies in a single grave.

АПОСТОЛ

З послання до Євреїв Святого Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 14 – 5: 6)

Браття;

Отож, мавши великого Первосвященика, що небо пройшов, Ісуса, Сина Божого, держімось визнання.

Бо маємо ми не такого Первосвященика, що не міг би Він співчувати слабостям нашим, але випробуваного в усьому, подібно до нас, окрім гріха.

Отож, приступаймо з відвагою до престолу ласки, щоб прийняти милосердя та для своєчасної помочі ласку знайти.

Кожен бо первосвященик, що з-між людей вибирається, настановляється він для людей на служіння для Бога, щоб приносити дари та жертви за гріхи,

і щоб міг співчувати недосвідченим та заблудженим, бо й сам він перейнятий слабстю.

І тому він повинен як за людей, так само й за себе самого приносити жертви за гріхи.

А чести цієї ніхто не бере сам собою, а покликаний Богом, як і Аарон.

Так і Христос, - не Сам Він прославив Себе, щоб Первосвящеником стати, а Той, що до Нього сказав: „*Ти Мій Син, Я сьогодні Тебе породив*”.

Як і на іншому місці говорить: „*Ти священник навіки за порядком Мелхиседековим*”.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 8, в. 34 – 9: 1)

І Він покликав народ із Своїми учнями та й промовив до них:
„Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста та й за Мною іде!

Бо хто хоче життя своє зберегти, той погубить його, а хто згубить життя своє ради Мене та Євангелії, той його збереже.

Яка ж користь людині, що світ цілий здобуде, та душу свою занапастить?

Або що назамін дасть людина за душу свою?

Бо хто буде Мене та Моєї науки соромитися в роді цім перелюбнім та грішнім, того посоромиться також Син Людський, як Він прийде у славі Свого Отця з анголами святими”.

І сказав Він до них: *„Поправді кажу вам, що деякі з тут-о приявних не спробують смерти, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що приходить у силі воно”.*

EPISTLE

The reading is from Saint Paul to the Hebrews.

(c. 4 v. 14 – 5: 6)

Brethren;

Seeing then that we have a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our confession.

For we do not have a High Priest who cannot sympathize with our weaknesses, but was in all points tempted as we are, yet without sin.

Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need.

For every high priest taken from among men is appointed for men in things pertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins.

He can have compassion of those who are ignorant and going astray, since he himself as also subject to weakness.

Because of this he is required as for the people, so also for himself, to offer sacrifices for sins.

And no man takes his honour to himself, but he who is called by God, just as Aaron was.

So also Christ did not glorify Himself to become High Priest, but it was He who said to Him: *“You are My son, Today I have begotten You.”*

As He also says in another place: *“You are a priest forever According to the order of Melchizedek.”*

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 8, v. 34 – 9:1)

When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, *“Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me.*

“For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel’s will save it.

“For what will it profit a man if he gains the whole world, and loses him own soul?

“Or what will a man give in exchange for his soul?

“For whoever is ashamed of Me and My words in this adulterous and sinful generation, of his the Son of Man also will be ashamed when He comes in the glory of His Father with the holy angels.”

And He said to them, *“Assuredly, I say to you that there are some standing here who will not taste death till they see the kingdom of God present with power.”*

Церковний Календар



КВІТЕНЬ

- 7 3-тя Неділя Великого Посту
- 7 Пассія: св. Анни о 6:00 год. веч.
- 10 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 10 Акафист до Чесного Хреста
- 13 Поминальна Субота
- 13 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 14 4-та Неділя Великого Посту
- 14 Пассія: св. Івана о 6:00 год. веч.
- 17 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 17 Поклони о 7:00 год. веч.
- 20 Похвала Пресвятої Богородиці
Акафист до Пресвятої Богородиці
- 20 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 21 5-та Неділя Великого Посту
- 21 Пассія: св. Андрія о 6:00 год. веч.
- 23 вч. Юрія Переможця
- 24 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 24 Акафист Страстям Господнім
- 27 Лазарева субота
- 27 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 28 Вербна Неділя

Church Calendar

APRIL

- 3rd Sunday of Great Lent
- Passia: St. Anne @ 6:00 pm
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist to the Holy Cross
- Soul Saturday
- Private Confessions @ 7:00 pm
- 4th Sunday of Great Lent
- Passia: St. John @ 6:00 pm
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Poklony @ 7:00 pm
- Laudation of the Theotokos
- Akathist to the Theotokos
- Private Confessions @ 7:00 pm
- 5th Sunday of Great Lent
- Passia: St. Andrew @ 6:00 pm
- St. George the Great Martyr
- Liturgy of the Presanctified Gifts
- Akathist to the Passion of Christ
- Lazarus Saturday
- Private Confessions @ 7:00 pm
- Palm Sunday

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

2	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
7	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
9	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
14	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
15	Засідання Парафіяльної Ради	Parish Council Meeting
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
21	СУК: Великодній Базар	UWAC: Easter Market
23	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
30	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на травень - Information & activities for May

5	Співдружжя немає	No Fellowship
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Спільне Свячене	Communal Parish Dinner
12	Концерт до Дня Матері	Mother's Day Concert
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com

Великодній Базар

На Продаж Будуть

ПИСАНКИ
ПАСКИ
ВАРЕНИКИ
МЛИНЦІ
ПЕЧИВО
ХРІН

Неділя 21 квітня 2024
12 – 2 год. дня

...після Літургії

Також пропонуємо

ГАРЯЧИЙ ОБІД
РОЗІГРАВКА

Союз Українок Канади, відділ імені Софії Русової

Український Православний Собор св. Димитрія 3338 Lake Shore Blvd. W. Etobicoke, Ontario 416 255-7506

Easter Market

We will be selling -

PYSANKY
PASKY
VARENYKY
NALYSNYKY
BAKING
KHRIN (Horseradish)

Sunday, April 21, 2024
12 – 2 pm

... after the liturgy

HOT LUNCH AVAILABLE

SILENT AUCTION

Presented by

Ukrainian Women's Association of Canada, Sophia Rusova Branch

Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius 3338 Lake Shore Blvd. W. Etobicoke, Ontario 416 255-7506